**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 78 (1951)

Heft: 2

**Artikel:** Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [suite]

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-227631

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Pour apprendre à lire notre vieux langage

# BREVIAIRE DU PATOIS

## Dâi maobllîo à l'ottô

- Te tè mârye, Luise?
- Oï, âo mâi que vint.
- T'a dza coumandâ ton trossî?
- Oï, on trossî de matâire, de duve tozanne.
- -- Et po lo boû? Lo menusieu l'à aprî?
  - Qu'à-to fé à fére?
  - Tot cein que faut dein on mènâdzeo.

## A la maison, des meubles

- Tu te maries, Louise?
- -- Oui, le mois prochain.
- Tu as déjà commandé ton trousseau?
- Oui, un trousseau d'étoffe, de vingtquatre.
- Et pour le toit, le menuisier y travaille aussi?
  - Qu'as-tu fait faire?
  - Tout ce qu'il faut pour un ménage.

## Vocabulaire

Dâi bouffet Des armoires On lhî Un lit Dâi remésse Des balais Dâi bantkette Des petits bancs On bri Un berceau Dâi clliére Des lampes Un briquet On briquiet Des allumettes Dâi motsette De l'amadou Dâo tserpin Dâo chôle Des chaises La foumâire Lc fumée La soutsé La suie On bernâ Une ramassoire Des tables Dâi trâbllie Avec des tiroirs Avoué dâi teret Des assicttes Dâi z'assiéète Des couteaux Dâi couti Dâi z'écouèlette Des tasses Dâi verro Des verres Un tire-bouchon On tire-boutson Des pots à lait Dâi pot à laci Des cuillers Dâi couillî et des fourchettes et dâi fortsette

On manti de trabllia Un tapis de table

Dâi botolhie

La paillèsse

Lè cheindre

On plliatî

Des bouteilles

Un plateau

La paillasse

Les cendres

Lo soffliet Le soufflet La cafetière La cafetiére La cruche La crutse Allumer, éteindre Allumâ. dètvédre La grille La grelhie La coumôuda La commode Lè linsu Les draps La tsemenâ La cheminée

# Entreprise d'Electricité

Max Rochat

Pré-du-Marché 24

Téléph. 22 29 60

Lausanne



Comes tibles

Escaliers du Lumen 22

Tél. 22 21 71